



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 8. 2. 2013
COM(2013) 61 final

2013/0040 (NLE)

Návrh

SMERNICA RADY,

**ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité smernice v oblasti práva
obchodných spoločností**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Tento návrh smernice Rady, ktorou sa upravujú určité smernice v oblasti práva obchodných spoločností, je nevyhnutný z dôvodu nadchádzajúceho pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Všetky členské štáty Európskej únie a Chorvátska republika podpísali Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii¹ v Bruseli dňa 9. decembra 2011.

Zmluva o pristúpení podľa svojho článku 3 ods. 3 nadobúda platnosť 1. júla 2013, ak boli pred týmto dňom uložené všetky ratifikačné listiny.

Článok 3 ods. 4 zmluvy o pristúpení umožňuje inštitúciám Únie prijať pred pristúpením opatrenia, ktoré sú uvedené okrem iného v článku 50 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky². Tieto opatrenia nadobúdajú účinnosť iba za podmienky a ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

V článku 50 aktu o pristúpení sa stanovuje, že ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v jeho prílohách, Rada alebo Komisia (ak boli pôvodné akty prijaté Komisiou) prijme potrebné akty.

V bode 2 záverečného aktu³ sa odvoláva na politickú dohodu o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktorú dosiahli členské štáty a Chorvátsko v kontexte schválenia zmluvy o pristúpení. Vysoké zmluvné strany zmluvy o pristúpení vyzvali Radu a Komisiu, aby v súlade s článkom 50 aktu o pristúpení tieto úpravy pred pristúpením prijali a aby tieto boli v prípade potreby doplnené a aktualizované s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.

Predkladaný návrh smernice Rady sa týka technických úprav všetkých smerníc Rady, ako aj smerníc Európskeho parlamentu a Rady, ktoré si vyžadujú technické úpravy z dôvodu pristúpenia Chorvátska v oblasti práva obchodných spoločností – zodpovedajúcej rokovacej kapitole 6. Všetky tieto úpravy majú technickú povahu.

Tento návrh je súčasťou celého radu návrhov na smernice Rady, ktorým sa preskupujú technické úpravy smerníc Rady, ako aj smerníc Európskeho parlamentu a Rady zodpovedajúce rokovacím kapitolám a ktorý Komisia predkladá Rade v samostatných návrhoch rôznych smerníc Rady. Takéto rozdelenie má členským štátom uľahčiť transpozíciu príslušných smerníc do ich jednotlivých právnych poriadkov. Balík návrhov právnych aktov, ktorý Komisia predložila Rade, sa skladá jednak z tohto radu návrhov na smernice Rady, a jednak z návrhu na jediné nariadenie Rady, ktoré sa vzťahuje na príslušné nariadenia a rozhodnutia Európskeho

¹ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 10.

² Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.

³ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 95.

parlamentu a Rady, ako aj na príslušné nariadenia a rozhodnutia Rady. Je to v súlade s prístupom prijatým v minulosti v súvislosti s pristúpením Bulharska a Rumunska⁴.

Všetky právne akty zahrnuté v tomto balíku majú byť uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v ten istý deň.

Predkladaný návrh ako aj ostatné návrhy zahrnuté v tomto balíku zohľadnia technické úpravy *acquis*, ktoré boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 1. septembra 2012. Tým sa má poskytnúť dostatok času jednak na zodpovedajúce legislatívne procesy, a jednak na splnenie nasledujúcich povinností týkajúcich sa transpozície a notifikácie zo strany členských štátov v súvislosti so smernicami. Prípadné potrebné úpravy *acquis*, ktoré bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* po 1. septembri 2012, budú zohľadnené buď v samotných príslušných aktoch alebo prijaté neskôr v rámci náležitého postupu. Komisia má okrem toho v úmysle predložiť členským štátom neoficiálny zoznam týchto právnych predpisov začiatkom júla 2013.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Keďže tento návrh má výhradne technickú povahu a nevyžaduje si žiadne politické rozhodnutia, konzultácie so zainteresovanými stranami či posúdenia vplyvu neboli potrebné.

⁴

Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Právnym základom pre tento návrh je článok 50 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky.

Zásady subsidiarity a proporcionality sa plne dodržujú. V rámci zásady subsidiarity sú potrebné kroky Únie (článok 5 ods. 3 ZEÚ), pretože ide o technické úpravy právnych aktov, ktoré prijala Únia. Návrh rešpektuje zásadu proporcionality (článok 5 ods. 4 ZEÚ), pretože nesmeruje nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie presadzovaných cieľov.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

SMERNICA RADY,

ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité smernice v oblasti práva obchodných spoločností

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jeho článok 50,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 50 aktu o pristúpení, ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli uvedené v akte o pristúpení alebo v jeho prílohách, Rada na tento účel kvalifikovanou väčšinou prijme na návrh Komisie potrebné akty, ak pôvodný akt nebol prijatý Komisiou.
- (2) V záverečnom akte konferencie, na ktorej bola navrhnutá Zmluva o pristúpení, sa uvádza, že Vysoké zmluvné strany dospeli k politickej dohode o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktoré je potrebné vykonať z dôvodu pristúpenia, a vyzývajú Radu a Komisiu, aby pred pristúpením prijali tieto úpravy, ktoré by sa v prípade potreby doplnili a aktualizovali s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.
- (3) Smernice 77/91/EHS¹, 78/660/EHS², 83/349/EHS³, 2009/101/ES⁴, 2009/102/ES⁵ a 2011/35/EÚ⁶ by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernice 77/91/EHS, 78/660/EHS, 83/349/EHS, 2009/101/ES, 2009/102/ES a 2011/35/EÚ sa menia a dopĺňajú, ako je uvedené v prílohe.

¹ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 1.

² Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11.

³ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11.

⁵ Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 20.

⁶ Ú. v. EÚ L 110, 29.4.2011, s. 1.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dátumu pristúpenia Chorvátska k Európskej únii. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia členské štáty uplatňujú odo dňa pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz uvedie.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť za podmienky a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Chorvátskej republiky.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

1. 31977 L 0091: druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania, s cieľom dosiahnuť rovnocennosť týchto opatrení (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 1):

Do článku 1 ods. 1 sa medzi údaje týkajúce sa Francúzska a Nemecka vkladá:

– „v Chorvátsku:

dioničko družstvo;“.

2. 32009 L 0101: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk (Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11):

Do článku 1 sa medzi údaje týkajúce sa Francúzska a Talianska vkladá:

– „v Chorvátsku:

dioničko družstvo, družstvo s obmedzenou zodpovednosťou;“.

3. 32009 L 0102: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/102/ES zo 16. septembra 2009 v oblasti práva obchodných spoločností o spoločnostiach s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom (Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 20):

V prílohe I sa medzi údaje týkajúce sa Francúzska a Talianska vkladá:

– „v Chorvátsku:

družstvo s obmedzenou zodpovednosťou, dioničko družstvo;“.

4. 32011 L 0035: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/35/EÚ z 5. apríla 2011 o zlúčení a splynutí akciových spoločností (Ú. v. EÚ L 110, 29.4.2011, s. 1):

Do článku 1 ods. 1 sa medzi údaje týkajúce sa Francúzska a Talianska vkladá:

„Chorvátsko:

dioničko družstvo;“.

B. ÚČTOVNÉ ŠTANDARDY

1. 31978 L 0660: štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11):

a) V prvom pododseku článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

– „v Chorvátsku:

dioničko družstvo, družstvo s ohraničenom odgovornošću.“

b) V druhom pododseku článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

„bb) v Chorvátsku:

javno trgovačko družstvo, komanditno družstvo.“

2. 31983 L 0349: siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1):

V prvom pododseku článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:

„bb) v Chorvátsku:

dioničko družstvo, družstvo s ohraničenom odgovornošću.“